

OTRAS MANERAS DE USAR LA BOCA

rupi kaur

Traducción de Elvira Sastre



ESPASA es POESÍA

**otras maneras
de usar la boca**

otras maneras de usar la boca

Rupi Kaur

Traducción de Elvira Sastre



ESPASA ES POESÍA

EDICIÓN NO VENAL

Extracto

Título original: *milk & honey*

© Rupí Kaur, 2015

Publicado por primera vez en los Estados Unidos por Andrews McMeel Publishing, una división de Andrews McMeel Universal, Kansas City, Misuri

© por la traducción, Elvira Sastre Sanz, 2017

© Espasa Libros S. L. U., 2017

Avda. Diagonal, 662-664, 08034 Barcelona (España)

www.espasa.com

www.planetadelibros.com

Primera edición del libro completo: enero de 2017

ISBN de la obra completa: 978-84-670-4902-2

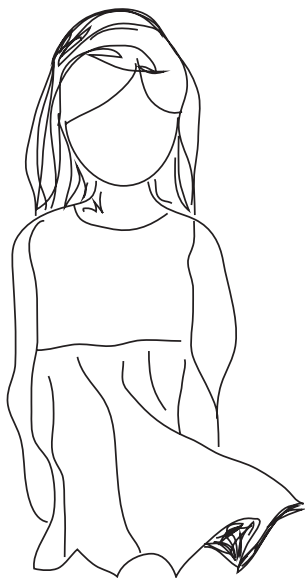
Composición: Víctor Igual, S. L.

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal). Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

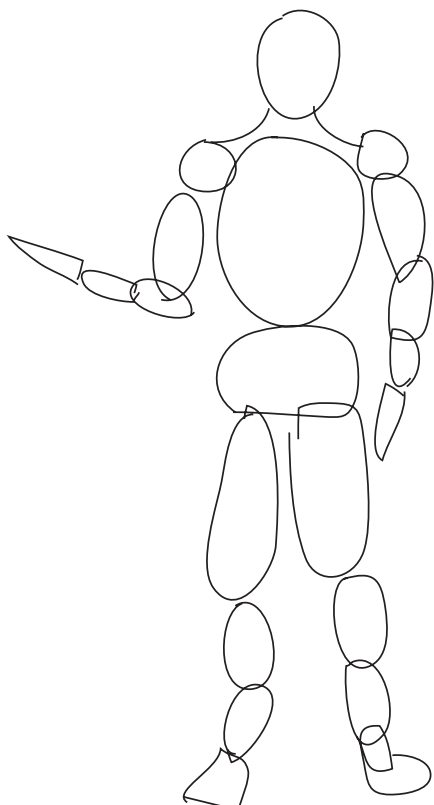
Espasa, en su deseo de mejorar sus publicaciones, agradecerá cualquier sugerencia que los lectores hagan al departamento editorial por correo electrónico: sugerencias@espasa.es

cada vez que
le hablas a tu hija
que le gritas
sin amor
le enseñas a confundir
la rabia con la amabilidad
lo que parece una buena idea
hasta que crece y
confía en hombres que le hacen daño
porque se parecen demasiado
a ti

– a los padres con hijas



*qué soy yo para ti pregunta
pongo las manos sobre su regazo
y le susurro eres
toda la esperanza
que he tenido
en forma humana*



estaría mintiendo si dijera
que me dejas sin palabras
la verdad es que dejas
a mi lengua tan débil que se le olvida
qué idioma habla



no me fui porque
dejara de quererte
me fui porque cuanto más tiempo
me quedaba menos
me quería a mí misma



quizá los más tristes
sean aquellos que viven esperando
a alguien que no
saben si existe

– siete mil millones de personas



